



### 提供教育和實習機會 全面促進青少年發展

Towngas offers education and internships to support well-rounded youth development



智慧燃展未來  
Smart Energy for a Brighter Future

### 多元培育計劃 啟發青少年潛能與知識

Unlocking potential and knowledge through diverse youth schemes

煤氣公司重視培育下一代，致力為大專、中學及小學生提供多元化的學習機會，助他們拓展視野、累積經驗，啟發潛能。

我們連續五年支持民政及青年事務局「企業內地與海外暑期實習計劃」，今年錄取了13位本港大專學生，在內地公用業務、可再生能源業務及延伸業務等範疇提供實習機會，助他們累積職場經驗及建立人際網絡。



民政及青年事務局局長麥美娟（左五）、煤氣公司人力資源總裁林銘榮（左六）及實習生出席本年度計劃啟動禮。  
Ms Alice Mak, Secretary for Home and Youth Affairs (5th from left), Mr Lam Ming-wing, Chief Human Resources Officer of Towngas (6th from left), and interns attend the kick-off ceremony of this year's scheme.

Committed to nurturing the next generation, Towngas provides an array of learning opportunities to tertiary, secondary and primary students, helping them broaden their horizons, gain practical experience, and unlock their potential.

We have supported the Home and Youth Affairs Bureau's Scheme on Corporate Summer Internship on the Mainland and Overseas for the fifth consecutive year. This year, 13 Hong Kong tertiary students have been selected to intern across our mainland utility operations, renewable energy business, and extended businesses. Through this experience, they have gained valuable workplace experience and built professional networks.



煤氣公司持續為高中學生舉辦「職涯縮影」計劃，提供職涯講座、工作體驗及義工服務等多元化職場培訓。今年共有來自11間中學的102位同學參與，加深了解自己的興趣和目標。

計劃亦新增介紹煤氣公司的創新研發內容，啟發學生的創意思維，包括到智慧倉庫實習，了解如何以現代化科技提升倉庫管理效率。

Towngas also continues to organise the Career in a Nutshell programme for senior secondary students, offering diverse workplace training, including career seminars, work experience, and voluntary services. This year, 102 students from 11 schools participated, gaining deeper insights into their interests and aspirations.

We have further enriched the programme by introducing Towngas' innovation and research development initiatives to spark creative thinking. Students interned at our Smart Warehouse, learning how modern technology enhances operational efficiency.



配合「煤氣綠火焰能源科學家培育計劃」，煤氣公司舉辦「漫遊生態世界」四格漫畫比賽，向小學生推廣保育信息。我們安排得獎及入圍親子組的家庭參與海洋公園「保育之旅」活動，並將其作品結集成書，贈與學校作輔助教材。

For primary students, we hosted a parent-child comic strip competition, "Exploring Our Natural World". This aligned with our educational initiative, the Towngas Green Flame Energy Scientist Programme, to raise students' awareness of conservation. Families with winning and shortlisted entries were invited to join Ocean Park's "Conservation Journey". Their creative works were compiled into a book and distributed to schools as supplementary teaching material.



## 「燃點生活護聯網」 以科技提升長者家居安全

Gas Guardian Care Network enhances  
elderly home safety with technology



過百名長者參與計劃簡介會及啟動禮。  
Over 100 elderly individuals join the programme briefing session and launching ceremony.



煤氣公司技術人員到獨居的崔婆婆家中簡介智能煤氣錶的運作模式。  
Grandma Chui, a singleton, receives a briefing from Towngas technical staff at her home on how the Smart Meter operates.

煤氣公司與工聯會推出「燃點生活護聯網」計劃，提升獨居長者和雙老家庭的家居安全。工聯會透過社區網絡先找出高風險基層長者，其後煤氣公司利用智能煤氣錶，實時觀察長者的用氣習慣，若連續兩天錄得沒有用氣紀錄，系統會立即發出短訊予其照顧者，藉此提醒跟進長者情況。

是次先導計劃目標邀請1,000戶長者參加，首批100戶長者，覆蓋各區，包括柴灣邨、藍田邨、油麗邨、怡明邨等，及後將進一步推展至其他屋邨。

To enhance home safety for elderly singleton and doubleton households, Towngas and the Hong Kong Federation of Trade Unions (FTU) launched the Gas Guardian Care Network programme. Utilising Smart Meters, Towngas monitors in real-time the gas usage patterns of high-risk grassroots elderly residents identified through the FTU's community network. If no gas usage is recorded for two consecutive days, text message alerts will be immediately sent to their carers, prompting them to check on the elderly person's wellbeing.

This pilot programme aims to invite 1,000 elderly households to participate. The first batch of 100 elderly households covers various districts, including Chai Wan Estate, Lam Tin Estate, Yau Lai Estate and Yee Ming Estate, with further expansion to other estates planned.

## 舉辦智能爐具設計比賽 引領餐飲業綠色革新

Smart appliance design competition leads  
green innovation in catering industry



煤氣公司舉辦首屆「智創綠燃爐具設計比賽——蒸櫃篇」，共頒發11個獎項，涵蓋三個最佳表現大獎及八個優異獎。  
Towngas' first Excellence in Green Appliance Competition Award (Steam Cabinet) presents 11 awards, including three Best of the Best Steaming Performance Awards and eight Excellence in Steaming Awards.

煤氣公司舉辦首屆「智創綠燃爐具設計比賽——蒸櫃篇」，展示技術創新，同時提升餐飲業的競爭力與可持續發展能力。得獎作品設重力感應節能、自動排水等功能，在節能效能、環保創新及智能化應用方面表現卓越，部分設計已成功應用於本地餐廳。煤氣公司未來將持續舉辦綠色爐具創新的系列比賽，推動本港成為「綠色美食天堂」。

Towngas organised its first Excellence in Green Appliance Competition Award (Steam Cabinet), showcasing technological innovation, while enhancing the catering industry's competitiveness and sustainability. With novel features such as a gravity-sensing energy-saving function and an automatic drainage system, the awarded entries have demonstrated excellence in energy efficiency, environmental innovation, and smart applications. Several winning designs have been successfully implemented in local restaurants. To promote "green gourmet" in Hong Kong, Towngas will continue to organise a series of green appliance innovation competitions.

## 提高警覺 防範詐騙

Stay alert to scams

煤氣公司呼籲，如客戶收到可疑短訊、電郵或賬單，請提高警覺，切勿開啟任何可疑附件或連結，並避免向來歷不明的發送人披露個人資料，免招損失。

為防範手機短訊詐騙，煤氣公司只會以「#Towngas」、「#Towngas-Fun」或「#TGCTowngas」的發送人名稱向客戶發出短訊，助您辨別訊息真偽。接獲電郵時，請查看寄件人的電郵地址拼寫等是否不尋常。

若有疑問，歡迎瀏覽煤氣公司官方網站www.towngas.com、致電客戶服務熱線2880 6988或電郵towngas.cs@towngas.com查詢。

Towngas urges customers to stay vigilant when receiving suspicious text messages, emails, or bills. To prevent potential losses, never open suspicious attachments or links, and avoid disclosing personal information to unknown senders.

To combat SMS fraud, we only send text messages to customers with the Sender IDs "#Towngas", "#TowngasFun" or "#TGCTowngas", helping you verify the authenticity of our communications. For emails, please pay attention to spelling mistakes or other irregularities in the sender's email address.

If you have doubts, please visit www.towngas.com, contact our Customer Service Hotline at 2880 6988 or email us at towngas.cs@towngas.com.

追蹤Towngas社交媒體，緊貼我們最新動向！

Follow Towngas on social media to stay updated with our latest developments!



瀏覽以下社交媒體，了解更多環保及能源有趣知識！

Check out the following social media to learn more interesting facts about environmental protection and energy!

Towngas Low Carbon Action!

能源百科 Energypedia

